

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра теории, истории языка
и прикладной лингвистики

**Сравнения в русской диалектной речи: структурно-семантический
и функционально-когнитивный аспекты
(на материале говора с. Мегра Вологодской области)**

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 2 курса 252 группы

направления (специальности) 45.04.01 «Филология»

Института филологии и журналистики

Штыцко Любови Ильиничны

Научный руководитель

заведующий, д.ф.н., профессор

О. Ю. Крючкова

Зав. кафедрой

заведующий, д.ф.н., профессор

О. Ю. Крючкова

Саратов 2017

Введение. Изучение категории сравнения – вопрос, не теряющий своей актуальности, начиная с глубокой древности. Со времён Аристотеля сравнение изучалось как риторическая фигура, реализующая свои функции в рамках ораторского искусства и красноречия. В настоящее время традиция изучения сравнения представлена обширной научной литературой. Исследователями не раз подчёркивалось, что явление сравнения представляет собой универсальное понятие различных наук, которое может изучаться в рамках лингвистики, литературоведения, логики, философии. Каждая из перечисленных наук при анализе сравнения преследует свой интерес. Для литературоведения важно сделать акцент на выразительных возможностях компаратива. Языкознание изучает сравнение как целостный лингвистический объект.

Большинство работ, посвящённых этой теме, рассматривают сравнения с точки зрения их формы и содержания, проводится анализ семантики компонентов, составляющих конструкцию компаратива, выделяются типы сравнительных конструкций, компаративы анализируются как функционально-семантическое поле. Однако сравнению со стороны его участия в структурировании знания (т.е. с точки зрения когнитивного подхода) уделено недостаточно внимания. Кроме того, материал, на котором проводится анализ сравнительных оборотов, не отличается разнообразием. Проведённые исследования в этой области основаны, как правило, на материале художественных поэтических либо прозаических текстов. Существуют работы на материале разговорной литературной речи. Работы, посвящённые сравнениям в диалектной речи, немногочисленны и посвящены они, как правило, какому-то одному аспекту. Поэтому важно обратиться к проблеме комплексного описания сравнения, привлекая материалы диалектной речи. Этим объясняется **актуальность и новизна данного исследования.**

Цель работы – комплексное описание сравнения как языковой единицы, функционирующей в диалектной системе.

Для достижения выдвинутой цели следует решить ряд **задач**:

– изучить формальные типы сравнительных конструкций в говоре;

- выявить особенности функционирования сравнений;
- описать семантические особенности сравнений говора;
- описать специфику языковой картины мира, отражённой в сравнениях носителей диалекта.

Материалом исследования послужил корпус диалектных текстов, записанных от жителей села Мегра Вологодской области объёмом 164026 словоупотреблений. Общее число компаративных единиц, отобранных методом сплошной выборки, составило 286.

Структура работы. Выпускная квалификационная работа включает введение, две главы («Теоретические основы исследования» и «Сравнения в речи жителей с. Мегра Вологодской области»), заключение и список использованных источников. В конце работы помещены приложения, содержащие список информантов, чья речь подвергалась исследованию (Приложение А) и примеры 286 компаративных единиц, сгруппированных по структурным типам (Приложение Б).

Основное содержание работы. **Первая глава** представляет собой обзор теоретической литературы, освещающей феномен сравнения с точки зрения нескольких исследовательских аспектов (структурный, функциональный, семантический, когнитивный). Рассмотрение исследований в этой области позволяет сделать вывод о том, что категория сравнения – одно из сложных и дискуссионных понятий в современной лингвистике.

Обращение к любому теоретическому аспекту изучения компаративных единиц приводит к разнящимся точкам зрения учёных на явление сравнения в языке. Среди исследователей нет единого мнения при использовании терминологии для номинации структурных элементов сравнения. В плане семантики камнем преткновения становится вопрос о трудности установления границ между образным и логическим сравнением. Функциональный статус сравнения осмысливается по-разному: одни исследователи ограничиваются двумя функциями, другие – определяют сравнение как полифункциональное явление. В этом смысле когнитивный подход не является исключением: споры

идут вокруг сути механизма сравнения (рассматривать ли его как объективную заложенную данность окружающего мира или как субъективное отношение говорящего к этому миру). Все эти факторы затрудняют процесс представления категории сравнения как системно-языковой категории.

Так или иначе, национальный язык обладает богатым материалом для изучения сравнений. В частности, анализ компаративных единиц различных территориальных диалектов представляет весомый вклад при классификации, систематизации и более точного определения и описания категории сравнения.

Во **второй** главе демонстрируются основные результаты проделанной исследовательской работы.

С точки зрения структурного аспекта категория сравнения формально выражена весьма разнопланово. В говоре удалось обнаружить 16 структурных типов сравнений:

- сравнения, включающие союз **как**: *такое прижаренное **толокно**/ знаете?// из овса// мелкое/ совсем// да/ как мучка/ как мучка* – они составили основную массу структурных типов сравнений в говоре (около 56% от общей выборки компаративных единиц);

- сравнения, включающие в свой состав степени сравнения прилагательных и наречий: *ну в печи суп **вкуснее/ чем на плите**// в печи он постоит/ пропарится/ и **вкуснее/ чем на газу** сваренный* (наряду со сравнительной степенью учитывалась также и превосходная степень сравнения, но такой пример оказался единичным – *депутатом **была** выбрана в Вологду и / ездила в эту// ой// далёко куды-то отправлена **была** на слёт // у ей **надои боля** **всих** были);*

- существительное в форме творительного падежа:

*ложки наливали **против Крещения/ водой/ на улице** оставляли и что? Зачем?*

*а вот если ложка замерзнет **ямой/ значит умрёшь**;*

- тавтологическая конструкция со значением тождества: *это мыло появилось руки хоть мыть ну и вот/ да/ **щёлок щёлоком**;*

- частица *не* + существительное/прилагательное, союз *а* + существительное/прилагательное (так называемое «отрицательное сравнение»): *а вот в Кеме когда жили/ дак там/ ну как/ типа посиделок что ли были/ не танцы вот именно/ а красный уголок/ даже типа клуба;*

- прилагательное с суффиксом *-оват(-еват-)*: *ну репницу тоже варили с репы// намоют/ нарежут/ и кладывали в печку сушить// она така там/ не сгорит ничё/ така/ беловатая;*

- местоимение *такой* + существительное: *пели плясали/ под музыку тоже был и у нас первый куплен этот такой.../ какой.../ магнитофон иль как он/ такой чемоданчик;*

- компаративные единицы, вводимые союзом *что*: *и прокипят как разу четыре/да белье что янтарнее/ чистые белые-белые//полотенеца;*

- наречия со значением уподобления, образованные от существительных: *да неужели ты думаю ругаться научилась?// я говорю в волчью стаю попадёшь дак по-волчьи завоешь;*

- конструкции со сравнительными частицами: *у меня сейчас/ дак это/ как будто кожи нету/ а кожа вот есть у меня но [нрзб] нельзя не за что пойматься не за что/ так колотье такое болят руки и ногти болят и вот руки;*

- краткое прилагательное *похожий* с предлогом *на*: *у нас налимы есть/ он похож маленько на сома форма-то такая;*

- местоименное прилагательное *эдакий* + существительное: *отчего же я потеряла титьку/ что всё ж таки в лесу работала/ раз на веку вот ногу срубила/ ничего боле не было/ негде не в больнице нигде не ляживала/ а тут завалилосе [завалилась]/ в больницу/ вот эдако ядрышко каталосе на титьке.*

Обширной оказалась группа единиц, в которых категория сравнения выражена с помощью предлогов. Это такие сочетания как:

- предлог *типа* + существительное в родительном падеже: *раньше эстонцы и латыши/ <...> они и приехали оттуда/ с тех страни поселилися на хуторах/ типа купцов и помещиков;*

- предлог *вроде* + существительное в родительном падеже: *это до нас ещё дак амбары были вот свой/ когда на себя было дак они/ амбар такой/ вроде домика;*

- предлог *в* + существительное в винительном падеже: *вот в этой роуци и была часовенка// ну небольшая часовенка/ там с одно...в одну иконку;*

- предлог *с* + существительное в винительном падеже:

доты

никак не могу вспомнить!// вот таки круглые/ наверно/ с эту избушечку с комнату.

Функционирование сравнений в речи носителей говора сводится к двум основным типам – информативному и экспрессивному. Согласно количественному анализу, ведущей оказывается информативная функция сравнения, т.к. в коммуникативном акте для говорящего на первый план выходит необходимость донести объективную информацию до адресата, помочь составить определённое представление о незнакомом предмете:

а в чём грибы солили?

в квашонках

а что это?

а деревянная квашня такая/ эдакой бочоночек.

Чаще всего эта функция используется, когда разговор касается бытовых тем.

Экспрессивная функция обслуживает более «узкие» сферы в тематическом плане, когда речь заходит о лицах, имеющих непосредственное или опосредованное отношение к говорящему, и возникает потребность в оценке упоминаемых личностей: *я потом прихожу уж три часа/ на мост/ на гулянку// говорят/ а жених-то твой бегал вот тогда как сумасшедший.*

Анализ семантики компаративных оборотов говора с. Мегра складывается из наблюдения над особенностями употребления субъектов и объектов сравнений, а также выявления характерных сравнительных признаков, на основе которых происходит сопоставление.

Основным субъектом сравнения в диалектной речи является человек. При этом ведущая роль отводится говорящему и его ближайшему окружению – родственникам, знакомым:

*оставляли матерей-то наших на целую неделю в лес на лесозаработки / парней в школу надо было отправить / братья / у меня было два брата / и **я как настоящая хозяйка** уже дома;*

*Анна говорит мама ты очень миниатюрна стала / ты была стала **как в молодости** / теперь.*

Ещё одним ключевым источником для субъектов сравнения в диалектной речи становятся номинации артефактов, относящихся к теме быта: *это до нас ещё дак амбары были вот свой / когда.. на себя было дак они / амбар такой / **вроде домика**.* Но зачастую эти темы в разговоре поднимаются с подачи диалектолога.

Анализ объектов сравнения диалектной речи показал, что чаще всего субъект сравнивается с какой-либо реалией, относимой к группе предметов неживой природы. В этом случае используется конкретная лексика, называющая вещи и предметы «материального мира», окружающего информанта и составляющего пространственную сферу дома и двора: *тряпичная / кукла была без ног руки ей вот так пришиты вот так торчали **как коромысло** а ног не было;*

*дом дали да / двухэтажный / дак вверху там милиция была // а мы внизу // ни скамейки / ни стула тако / **как гүмно** / большоё.*

Ключевые смысловые блоки компаративов концентрируются вокруг таких тем, как «домашнее хозяйство», «быт», «предметы повседневного обихода», «пища» и пр., т.е. того, что непосредственно и ежедневно входит в круг интересов типичного жителя сельской местности.

Основание сравнения формируется преимущественно на визуализируемых сторонах описываемого объекта. Внимание говорящего обращено в первую очередь на зрительные образы, имеющие свои характеристики – внешний вид, форму, цвет, размер: *а яблони плодоносят / у*

нас такие китайка/ они такие яблочки продолговатые румяные и красные такие;

люди воровали/ около себя/ да// а я хоть бы на память чего взяла/ вот такую маленькую/ как лепесток вот// нигде/ никогда ничего не воровала;

и прокипят как разу четыре/ да белье **что янтарнее**/ чистые белые-белые;

Кроме того, основание сравнения актуализирует и другие наиболее значимые для носителя говора характеристики – вкус, осязание:

а брюква и репа – одно и то же?

нет/ нет/ не одно и то же// репа слаще;

есть глушина берёза и берёза// гладышна берёза// такие листочки/ как эта бумага/ мягонькие/ гладенькие.

Но обоняние, как одно из основных чувств человека, в сопоставительных признаках компаратива не упоминается.

Высокой степенью аксиологичности в диалектной речи обладают и такие признаки предметов, как меры физической величины, высота, качества физических предметов: обрывами называешь// тоже вот идёшь-идёшь/ где-нибудь такой/ **ложбина такая**/ ну ложбина вот такая низкая-низкая;

а снег-то был такой/ сыпкой такой/ сугробы надует/ а внизу-то оно/ вот так проткнешь/ а там как **сахарный песок**/ внутри-то.

При характеристике человека акцент делается как на внешний образ, так и на «внутренние» качества – умственные способности, физическое состояние, поведение: *навверное Тамара хороша у него / тоже под землю... как под камень дыру провернёт/ расхожа баба;*

я знаю/ только я не помню ничего/ как **глупый человек** теперь я стала.

Заключение. Категория сравнения – явление, продолжающее оставаться актуальным вопросом в лингвистической науке и открывающее много возможностей для своего изучения. Исследование этой категории на диалектном материале позволило нам сделать следующие выводы.

В мегрском говоре сравнительные конструкции достаточно разнообразны с формальной точки зрения. Диалектоноситель отдаёт предпочтение устойчивым сравнительным оборотам, имеющим в своём составе все три компонента сравнения (субъект, объект и основание сравнения). Абсолютное большинство среди сравнительных конструкций составили обороты, включающие союз *как*.

В соответствии с положениями функционального подхода к изучению категории сравнения, мы установили, что в мегрском говоре компаративные обороты реализуются в двух основных функциях – информативной и экспрессивной (при этом первая функция реализуется на порядок чаще).

Семантический анализ компаративных единиц говора с. Мегра показал, что компоненты сравнительной конструкции характеризуются смысловым многообразием. В фокусе внимания диалектоносителя оказываются по преимуществу субъекты сравнения, называющие конкретные предметы, относящиеся к сфере быта. Чаще всего предметом для обсуждения становится человек. Лица, так или иначе связанные с информантом, многократно фигурируют в качестве субъектов сравнения. Наиболее частотными оказываются компаративные единицы, упоминающие самого говорящего, – эта тема для сопоставления в ситуации сравнения интересна для диалектоносителя и оказывается приоритетной.

Для носителей традиционного слоя говора характерно использование конкретной лексики и при обозначении образа сравнения. Она позволяет характеризовать принадлежащие окружающему миру вещи и предметы, акцентируя их «материальную» сущность, воспринимаемую человеком с помощью органов чувств. Исследователи отмечают, что для разговорной речи характерна антропоцентричность. В этом отношении диалектная речь не является исключением. Однако, как показал наш материал, в качестве источника образов для сравнения эта категория становится на второй план, уступая место бытовым реалиям.

Сравнение представляет собой релевантное средство репрезентации диалектной картины мира носителей говора на основе сопоставительных признаков компаратива. Сопоставляя те или иные предметы речи, носители говора, в первую очередь, ориентируются на те признаки, которые человек узнаёт, так сказать, «опытным», «практическим» путём при помощи органов чувств (вкус, фактура, вес и т.д.). «Во всех культурах для людей важно зрительное восприятие и важно описание того, что они видят» [Вежбицкая 1996: 231]. Поэтому визуальные характеристики предмета (форма, размер, цвет и пр.) при его описании выходят на первый план. Человека определяют при помощи сравнения как лицо, в характеристике которого важен, в первую очередь, его внешний вид, поведение, то, как он действует, какого рода деятельность совершает, насколько близок он информанту по возрасту, статусу и т.д.

Список цитируемой литературы

1. *Вежбицкая, А.* Обозначения цвета и универсалии зрительного восприятия // *Язык. Культура. Познание.* М.: Русские словари, 1996. С. 231-291.